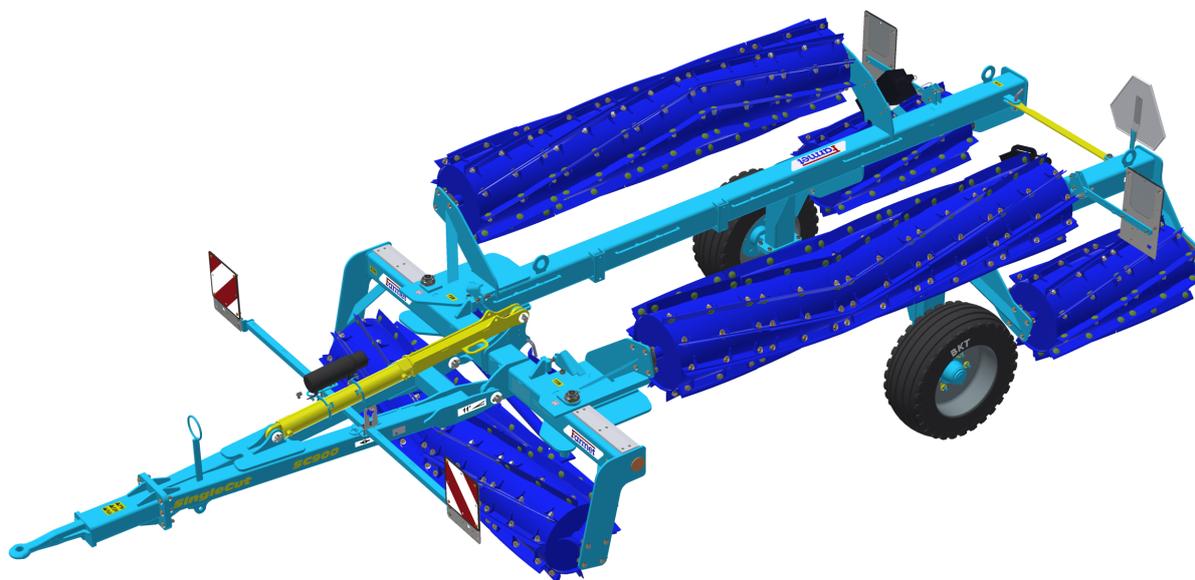


## MODE D'EMPLOI

# SINGLECUT

## SC600PS | SC900PS



Édition: 1

Valide à partir du: 01.01.2025

FARMET a.s.  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice, CZ

phone: +420 491 450 111  
GSM: +420 774 715 738

Id. No.: 46504931  
Tax Id. No.: CZ46504931

web: [www.farmet.cz](http://www.farmet.cz)  
e-mail: [dzt@farmet.cz](mailto:dzt@farmet.cz)



## l'introduction

Cher client,

vosre machine agricole achetée est un produit de qualité de l'entreprise Farmet a.s. Česká Skalice.

Vous pouvez profiter des bénéfices de votre machine et en particulier de ses avantages après la lecture minutieuse du mode d'emploi.

Le numéro de fabrication de la machine est gravé sur la plaque signalétique et inscrit dans le mode d'emploi (voir les spécifications de la machine). Ce numéro de fabrication doit être indiqué lors de chaque commande de pièces détachées pour une réparation éventuelle. La plaque signalétique est placée sur le cadre principal, sur le côté gauche du dispositif d'accrochage.

Utilisez uniquement des pièces détachées pour ces machines conformes au **Catalogue de pièces détachées** édité officiellement par le fabricant, la société Farmet a.s. Česká Skalice.

### Possibilité d'utilisation de votre machine

SINGLECUT est conçue :

- Paillage et découpe des plants d'intercultures
- Découpe des résidus végétaux après la récolte de plants tels que le tournesol, le colza ou le maïs
- Ameublement partiel de la surface du sol

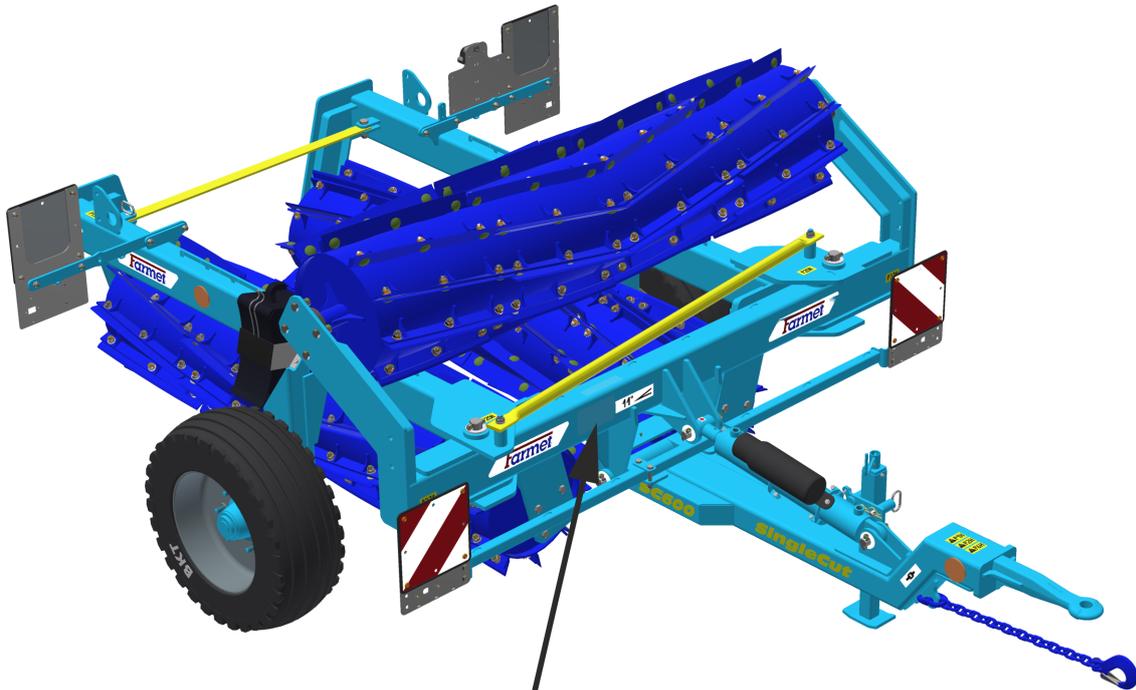
### Caractéristique de votre machine:

Type de machine:

Numéro de fabrication de la machine :

Version spéciale ou accessoires:


Étiquette de la machine SINGLECUT



1	<b>FARMET a.s.</b>	<b>Farmet</b>	Jiřinková 276	10		
	<b>S2a</b>		552 03 Česká Skalice			
2	e8*167/xxxxxxxxxx		MADE IN CZECH REPUBLIC			
3	FARxxxxxxxxxxxxxx	<b>SINGLECUT SC600PS</b>				
4	1580 kg	ROK/ YEAR	2025	CELK. HMOT/ TOTAL WEIGHT		
5	A-0: 0 kg	MODEL ROK/ YEAR	2025	1580 kg		
6	A-1: 0 kg	kg	T-1	T-2	T-3	11
7	A-2: 0 kg	B-1	---	---	---	
8	A-3: 0 kg	B-2	---	---	---	
		B-3	---	---	---	
		B-4	---	---	---	12

9

10

11

12

www.farmet.cz

CE EAC

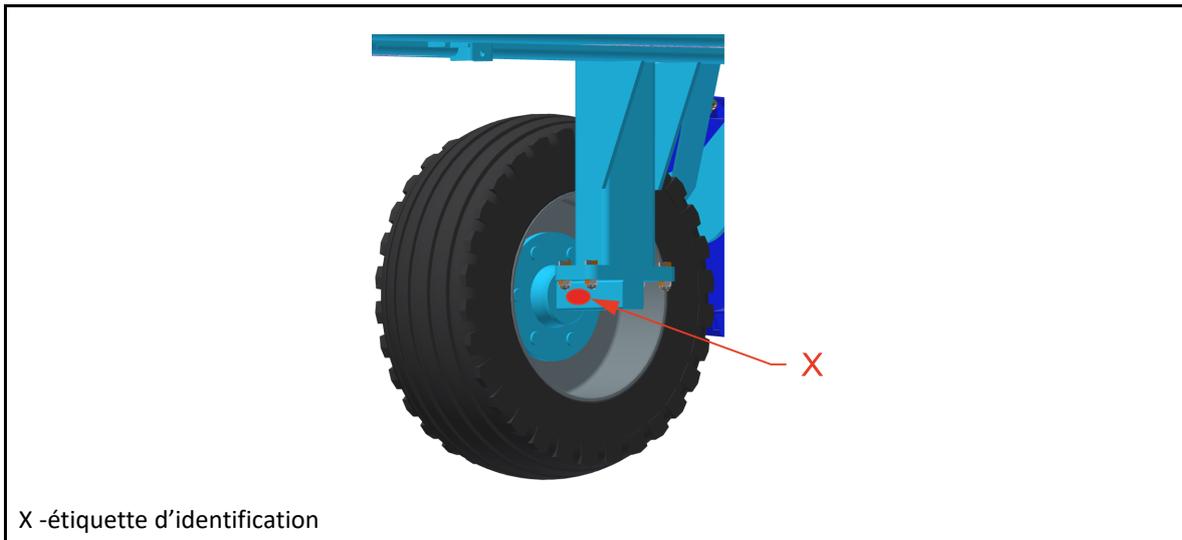
Étiquettes obligatoires autocollantes 70 x 140 mm

<b>FARMET a.s.</b> <b>S2a</b> e8*167/xxxxxxxxxx FARxxxxxxxxxxxxx  1580 kg A-0: 0 kg A-1: 0 kg A-2: 0 kg A-3: 0 kg	 Jířínková 276 552 03 Česká Skalice MADE IN CZECH REPUBLIC				
	<b>SINGLECUT SC600PS</b>				
ROK/ YEAR	2025	MODEL ROK/ YEAR	2025	CELK. HMOT/ TOTAL WEIGHT	1580 kg
kg	T-1	T-2	T-3		
B-1	---	---	---	www.farmet.cz	
B-2	---	---	---	CE EAC	
B-3	---	---	---		
B-4	---	---	---		

1	Catégorie de véhicule selon le règlement UE n° . 167/2013
2	Numéro d'approbation
3	Numéro d'immatriculation de véhicule (VIN)
4	Masse maximale en charge techniquement admissible
5	Charge verticale maximale admissible au point de raccordement
6	Charge admissible par l'essieu 1
7	Charge admissible par l'essieu 2
8	Charge admissible par l'essieu 3
9	Masse de raccordement techniquement admissible par chaque châssis / configuration de frein de la catégorie de véhicule R et S
10	Raison sociale, description principale et objectif
11	Poids total
12	Année de production

**IDENTIFICATION DE L'ESSIEU**

Le numéro de série de l'arbre de l'essieu et son type sont estampillés sur l'étiquette d'identification



**IMPORTANT  
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION  
GARDER POUR UNE UTILISATION FUTURE**



## Sommaire

l'introduction .....	3
1 PARAMÈTRES LIMITES DE LA MACHINE .....	11
1.1 Paramètres techniques.....	12
1.2 Informations sur la sécurité .....	12
2 CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION .....	13
3 TRANSPORT DE LA MACHINE PAR DES MOYENS DE TRANSPORT .....	15
4 MANIPULATION DE LA MACHINE À L'AIDE D'UN DISPOSITIF DE LEVAGE .....	16
5 ÉTIQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL.....	17
6 DESCRIPTION.....	19
6.1 Système d'éclairage.....	21
7 MONTAGE DE LA MACHINE CHEZ LE CLIENT .....	23
8 MISE EN SERVICE .....	24
8.1 Acouplement au tracteur .....	25
8.2 Hydraulique de la machine.....	27
8.3 Placer en position de travail.....	29
8.4 Placer en position de transport.....	31
9 TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION .....	33
10 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE LA MACHINE .....	35
10.1 Utilisation des plaques d'ecartement.....	36
10.2 Remplacement des lames usées du rouleau .....	37
11 PLAN D'ENTRETIEN .....	38
12 RANGEMENT DE LA MACHINE .....	42
13 PLAN DE GRAISSAGE DE LA MACHINE .....	43
14 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	44
15 LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE.....	45
16 SERVICES DE DÉPANNAGE ET CONDITIONS DE GARANTIE .....	46
16.1 Service de dépannage.....	46
16.2 Garantie .....	46



## 1 PARAMÈTRES LIMITES DE LA MACHINE

- La machine est destinée au paillage et à la découpe des plants d'intercultures, à la découpe des résidus végétaux ou à l'ameublissement partiel de la surface du sol. Tout autre type d'utilisation dépassant le but fixé est interdit.
- La machine est manipulée par une seule personne – le conducteur du tracteur.
- Le tractoriste ne doit pas utiliser la machine dans d'autres buts, en particulier :
  - pour le transport des personnes et d'animaux sur la construction de la machine
  - pour le transport des charges sur la construction de la machine
  - pour l'attelage de la machine à d'autres dispositifs de traction que ceux indiqués dans le chapitre 8.1.

## 1.1 Paramètres techniques

PARAMÈTRES	SC600PS	SC900PS
Largeur de travail	6 m (19,68 ft)	9 m (29,85 ft)
Largeur de transport	2,4 m (7,87 ft)	
Hauteur de transport	1,6 m (5,25 ft)	
Longueur totale de la machine	4,1 m (13,45 ft)	6,8 m (22,31 ft)
Rendement	6 – 12 ha/h (14,8 – 29,65 ac/h)	9 – 18 ha/h (22,2 – 44,5 ac/h)
Dispositif de traction	75 kW (100 HP)*	90 kW (125 HP)*
Vitesse de travail	10 – 20 km/h (6,2 – 12,4 mph)	
Vitesse de transport maximale	30 km/h (18,6 mph)	
Accessibilité en pente maximale	11 (°)	
Dimensions des pneus – transport	10.0/75 – 15,3 14PR	
Pression dans les pneus	450 kPa (65 Psi)	
Poids de la machine	1 600 kg (3 527 lb)	2 500 kg (5 512 lb)

\* moyen de traction recommandé, la force de traction réelle peut varier considérablement en fonction des conditions de terrain, de l'inclinaison du terrain, de l'usure des dispositifs de travail.

## 1.2 Informations sur la sécurité



Ce symbole d'avertissement signale une situation dangereuse immédiate pouvant engendrer la mort ou des blessures graves.



Ce symbole d'avertissement signale une situation dangereuse pouvant engendrer la mort ou des blessures graves.



Ce symbole d'avertissement signale une situation pouvant engendrer des blessures légères. Il signale également des actes dangereux en rapport avec une activité pouvant engendrer des blessures.

## 2 CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION

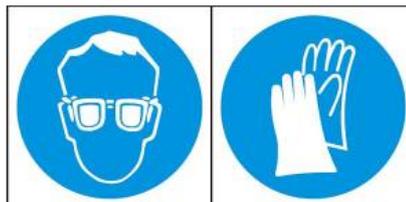
- La machine est fabriquée en conformité avec le dernier état de la technique et les règles de sécurité approuvées. Néanmoins, l'utilisation de cette machine peut engendrer un risque de blessures pour l'utilisateur ou tierces personnes ou un risque d'endommagement de la machine ou d'apparition d'autres dommages matériels.
- Utilisez la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état technique, en conformité avec sa destination, en prenant en considération les risques et en respectant les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi !  
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par l'utilisation de la machine en contradiction avec les paramètres limites de la machine (page) et avec les consignes d'utilisation de la machine. L'utilisateur est le seul responsable  
Supprimez immédiatement surtout les défauts pouvant influencer négativement la sécurité !
- La machine peut être manipulée par une personne désignée par l'exploitant selon les conditions suivantes :
  - elle doit être titulaire d'un permis de conduire valide de la catégorie correspondante,
  - elle doit avoir pris connaissance des règles de sécurité relatives au travail avec la machine et doit maîtriser la manipulation de la machine,
  - la manipulation est interdite aux adolescent(e)s,
  - elle doit connaître la signification des symboles de sécurité placés sur la machine. Leur respect est important pour un fonctionnement sûr et fiable de la machine
- L'entretien et les réparations de la machine doivent être effectués uniquement par une personne:
  - désignée par l'exploitant,
  - formée dans le domaine mécanique et connaissant les réparations des dispositifs mécaniques similaires,
  - ayant pris connaissance de façon justifiable des règles de sécurité relatives au travail avec la machine,
  - possédant lors de la réparation de la machine attelée au tracteur le permis de conduire de la catégorie correspondante.
- Le conducteur doit assurer la sécurité d'autres personnes lors du travail avec la machine et lors du transport.
- Lors du travail de la machine dans le champ ou lors du transport, l'utilisateur doit commander la machine de la cabine du tracteur.
-  Le conducteur peut monter sur la construction de la machine uniquement lorsque la machine est au repos et après le blocage de la machine contre le mouvement et ce uniquement pour des raisons suivantes:
  - le réglage des parties de travail de la machine,
  - les réparations et l'entretien de la machine,
-  Lorsque vous montez sur la machine, ne montez pas sur les rouleaux, disques ou sur d'autres pièces rotatives. Elles peuvent tourner et vous pouvez vous provoquer des blessures graves consécutives à la chute.
-  Toutes modifications ou ajustements sur la machine peuvent être réalisés uniquement avec l'accord écrit du fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages engendrés par le non respect de cette consigne. La machine doit toujours être équipée d'accessoires, de dispositifs et d'équipements prescrits, y compris de symboles de sécurité. Tous les symboles d'avertissement et de sécurité doivent être maintenus en état lisible et à leurs places. En cas d'endommagement ou de perte, il est nécessaire de les remplacer immédiatement.

- Le conducteur doit pouvoir disposer à tout moment lors du travail du Mode d'emploi avec les exigences en matière de sécurité au travail.
-  • Le conducteur ne doit pas consommer lors de l'utilisation de la machine de l'alcool, des médicaments, des produits stupéfiants et hallucinogènes qui réduisent la concentration et les capacités de coordination. Si le conducteur doit prendre des médicaments prescrits par le médecin ou s'il consomme des médicaments en vente libre, il doit être informé par le médecin sur sa capacité de manipuler la machine de façon responsable et sûre dans ces conditions.

**ACCESSOIRES DE PROTECTION:**

 Pour la manipulation et l'entretien de la machine, utilisez:

- d'une tenue adhérente
- de lunettes et de gants de protection pour vous protéger de la poussière et des parties tranchantes de la machine



### 3 TRANSPORT DE LA MACHINE PAR DES MOYENS DE TRANSPORT

- La capacité de charge du moyen de transport destiné au transport de la machine doit être au minimum égale au poids de la machine transportée. Le poids total de la machine figure sur la plaque signalétique.
- Les dimensions de la machine transportée ainsi que du moyen de transport doivent répondre aux règles en vigueur relatives au transport sur des voies de communication (ordonnances, lois).
-  La machine transportée doit être fixée au moyen de transport toujours de façon à éviter la libération spontanée.
- Le transporteur est responsable des dommages provoqués par la libération d'une machine mal ou insuffisamment fixée au moyen de transport.

## 4 MANIPULATION DE LA MACHINE À L'AIDE D'UN DISPOSITIF DE LEVAGE

- La capacité de charge du dispositif de levage et des moyens de fixation destinés à la manipulation de la machine doit être au minimum égale au poids de la machine manipulée.



- La fixation de la machine pour manipulation doit être réalisée uniquement dans les endroits prévus à cet effet et marqués par des étiquettes autocollantes représentant une „chaîne“ .
- Après la fixation (l'accrochage) dans les endroits prévus à cet effet, il est interdit de demeurer dans l'espace de la portée de la machine manipulée.
- Tableau des poids approximatifs des pièces en fonction de la variante de chargement possible:

	SC600PS	SC900PS
BARRE D'ATTELAGE DE TRACTION	150 kg (330 lb)	170 kg (375 lb)
BÂTI CENTRAL	160 kg (353 lb)	180 kg (397 lb)
BÂTI LATÉRAL	190 kg (419 lb)	350 kg (772 lb)
BÂTI CENTRAL + CYLINDRE	460 kg (1 014 lb)	480 kg (1 058 lb)
BÂTI LATÉRAL + CYLINDRE	490 kg (1 080 lb)	870 kg (1 918 lb)
CYLINDRE CENTRAL	300 kg (661 lb)	300 kg (661 lb)
CYLINDRE LATÉRAL	300 kg (661 lb)	360 kg (794 lb)
CYLINDRE LATÉRAL EN BOUT	-	160 kg (353 lb)
LA MACHINE ENTIÈRE SANS CYLINDRES	690 kg (1 521 lb)	1 050 kg (2 315 lb)
LA MACHINE ENTIÈRE	1 600 kg (3 527 lb)	2 500 kg (5 512 lb)

## 5 ÉTIQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Les étiquettes d'avertissement de sécurité servent à protéger le personnel.

En règle générale :

- Respectez strictement les plaques de sécurité.
- Toutes les consignes de sécurité sont valables également pour les autres utilisateurs.
- En cas d'endommagement ou de détérioration de „L'ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ“ indiquée ci-dessus, placée sur la machine, LE PERSONNEL EST OBLIGÉ DE REMPLACER CETTE ÉTIQUETTE PAR UNE ÉTIQUETTE NEUVE.
- L'emplacement, l'aspect et la signification précise des étiquettes relatives à la sécurité au travail figurent dans les tableaux suivants et sur l'image (fig.1).

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ D'AVERTISSEMENT	TEXTE RELATIF À L'ÉTIQUETTE	EMPLACEMENT SUR LA MACHINE
	<p>Avant de manipuler la machine, lisez attentivement le mode d'emploi. Respecte lors de l'utilisation les instructions et les règles de sécurité relatives au fonctionnement de la machine.</p>	<b>P 1 H</b>
	<p>Lors du branchement ou du débranchement, ne te place pas entre le tracteur et la machine. Ne t'engage pas non plus dans cet espace si le tracteur et la machine ne sont pas au repos et le moteur arrêté.</p>	<b>P 2 H</b>
	<p>Tenez-vous hors de portée de l'ensemble tracteur - machine agricole lorsque le tracteur est en marche.</p>	<b>P 6 H</b>
	<p>Avant de commencer à transporter la machine, il est nécessaire de bloquer les cadres latéraux au moyen d'une tige d'union contre leur ouverture.</p>	<b>P 13 H</b>
	<p>Lors du pliage des cadres latéraux, ne pas introduire les mains dans l'espace des articulations du pliage.</p>	<b>P 20 H</b>

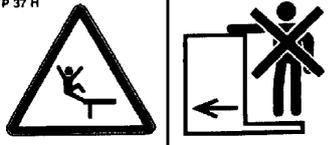
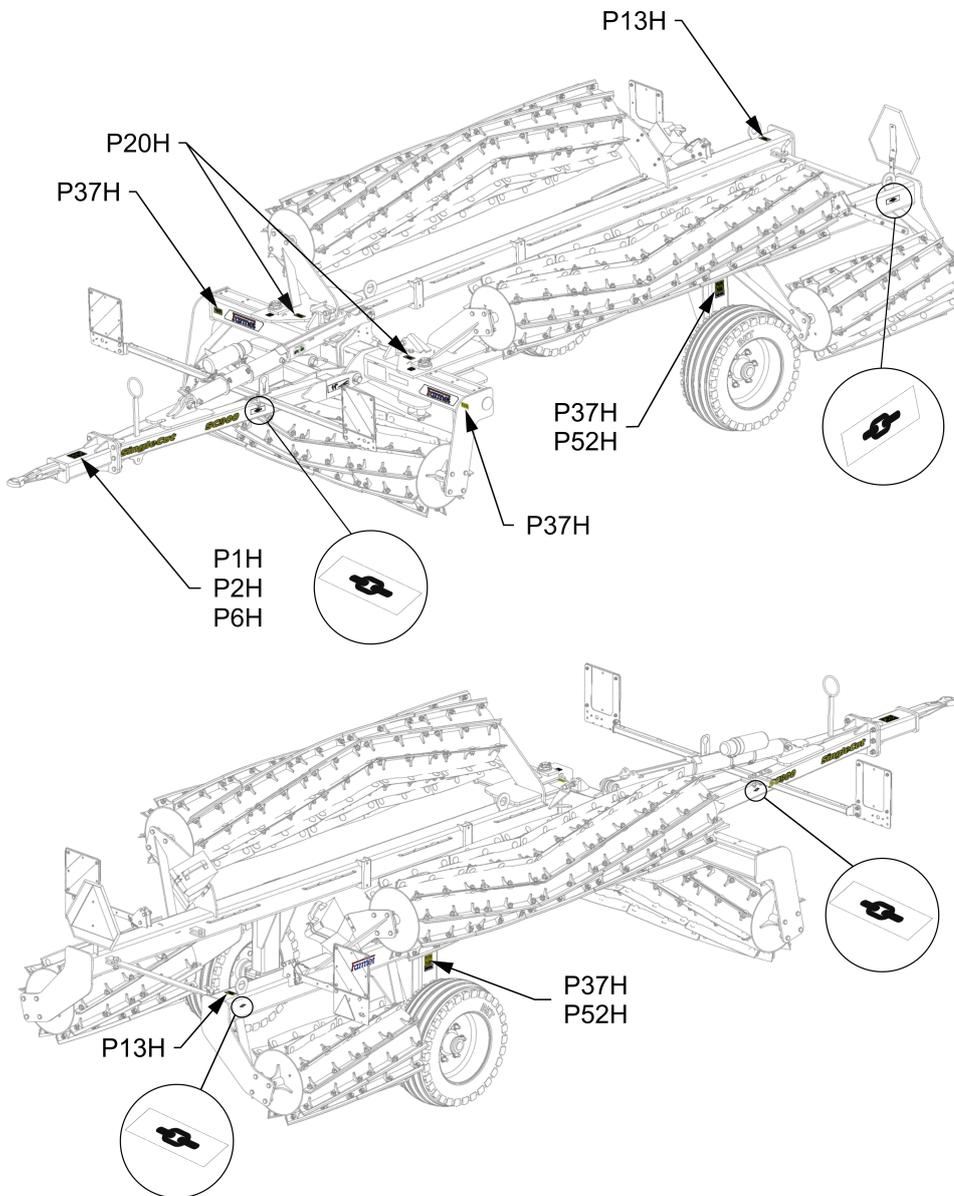
 <p>P 37 H</p>	<p>Le déplacement et le transport sur la construction de la machine sont strictement interdits.</p>	<p><b>P 37 H</b></p>
 <p>P 52 H</p>	<p>Bloque la machine contre une mise en marche involontaire en la faisant reposer sur ses organes de travail au béquille d'appui.</p>	<p><b>P 52 H</b></p>

Fig. 1 - Emplacement des plaques de sécurité sur le machine

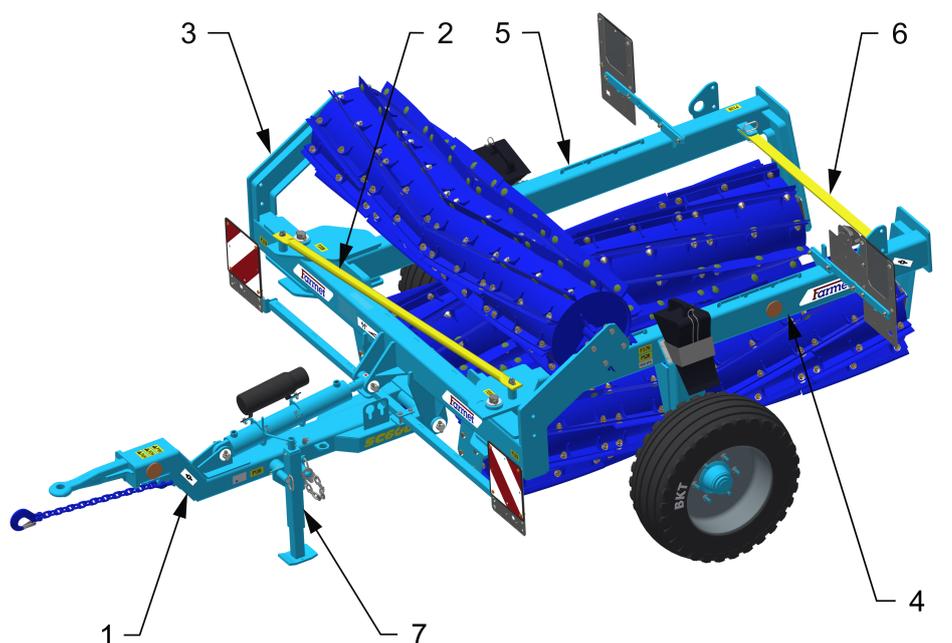


## 6 DESCRIPTION

SINGLECUT est construit comme une machine tractée.

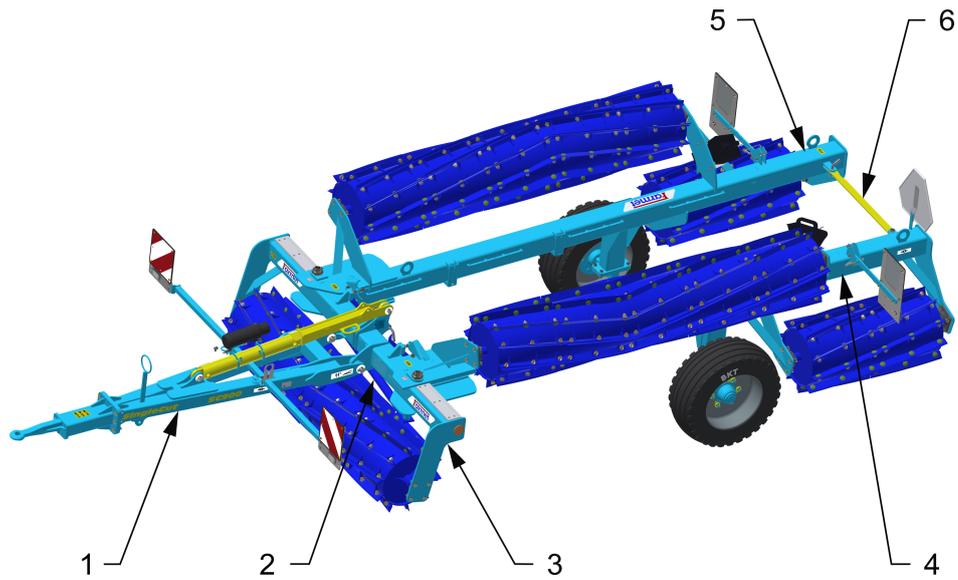
La machine est composée du timon de traction avec œillet pour la traction par l'attelage à étage supérieur du tracteur ou pour la traction par l'attelage inférieur du tracteur, d'un vérin d'appui fixé de manière rotative sur le timon de la machine (uniquement pour la machine SC600PS), d'une tige de piston pour le basculement en position de travail et de transport, d'un cadre central et de cadres latéraux. Le timon de traction est fixé de manière rotative à l'aide d'un axe et d'une tige de piston au cadre central. Les cadres latéraux avec les roues de translation sont fixés de manière rotative à l'aide des axes et d'une tige cinématique au cadre central. Les cadres latéraux sont reliés en position de transport de la machine par une barre de couplage pour éviter l'ouverture. Les parties de travail de la machine sont les rouleaux de découpe de Ø530 mm, ces derniers étant fixés à l'aide des corps de palier aux cadres central et latéraux (voir fig. 2, 3).

Fig. 2 - Parties principales de la machine SC600PS



- |                      |                     |                          |                      |
|----------------------|---------------------|--------------------------|----------------------|
| 1 – Timon tracteur   | 3 – Châssis central | 5 – Châssis droit        | 7 – Béquille d'appui |
| 2 – Tige cinématique | 4 – Châssis gauche  | 6 – Tige de raccordement |                      |

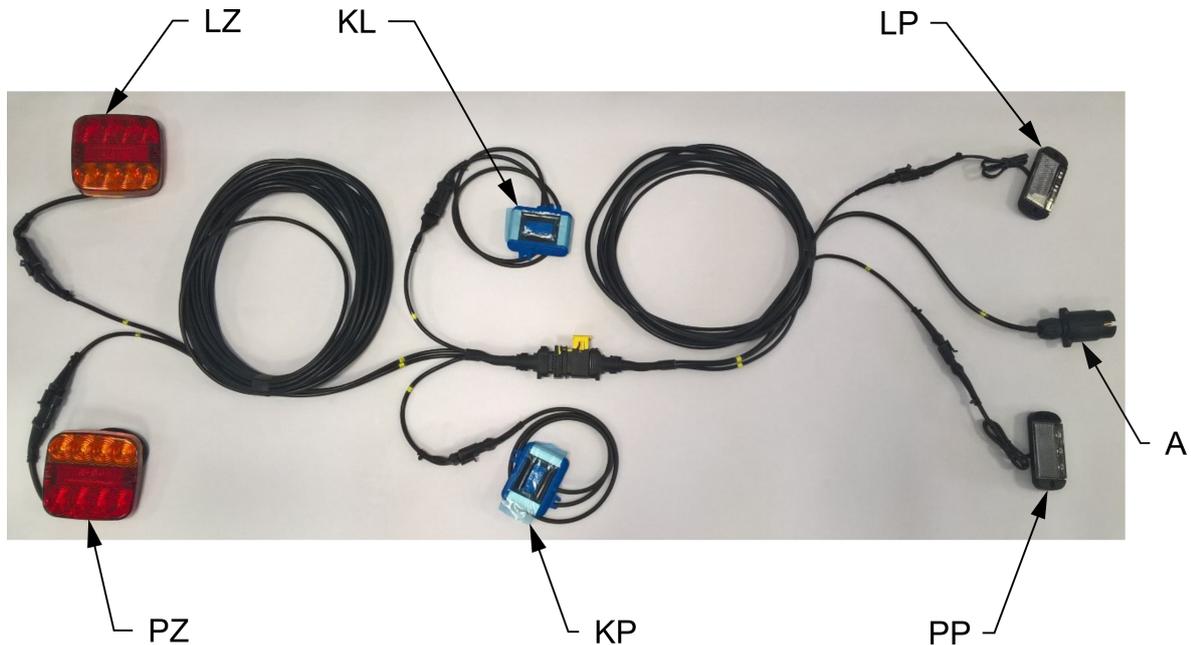
Fig. 3 - Parties principales de la machine SC900PS



- |                      |                     |                          |
|----------------------|---------------------|--------------------------|
| 1 – Timon tracteur   | 3 – Châssis central | 5 – Châssis droit        |
| 2 – Tige cinématique | 4 – Châssis gauche  | 6 – Tige de raccordement |

## 6.1 Système d'éclairage

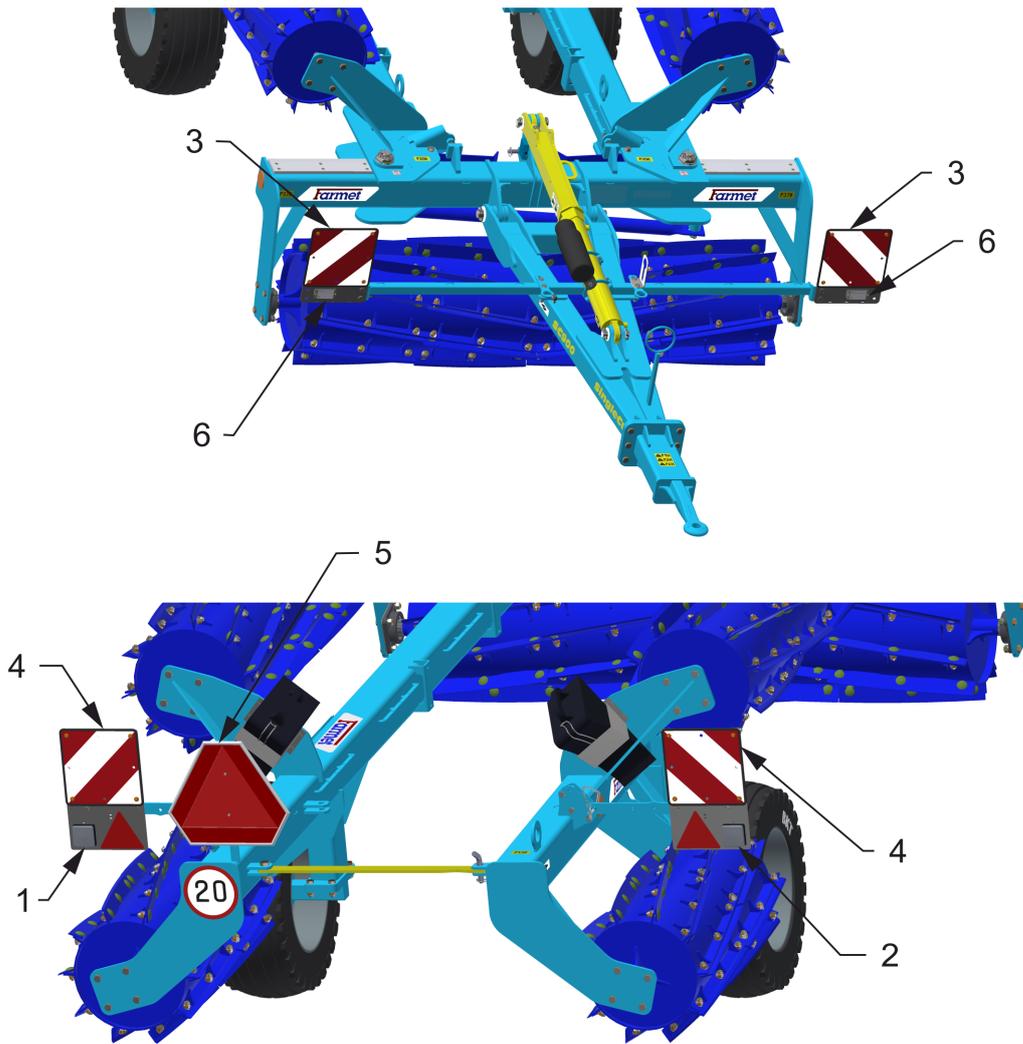
Le système électrique est conçu pour la tension 12 V DC.



SYMBOLE	TITRE
A	Prise 7 pôles (ISO 1724)
LP	Feu avant gauche
PP	Feu avant droit
KL	« Contrôleur » gauche
KP	« Contrôleur » droit
LZ	Feu arrière gauche
PZ	Feu arrière droit

A: Désignation du raccordement de la prise 7 pôles (ISO 1724)

NUMÉRO	DÉSIGNATION	FONCTION
1	L	Indicateur gauche
2	54G	—
3	31	Prise de terre
4	R	Indicateur droit
5	58R	Feu arrière droit
6	54	Feux de stop
7	58L	Feu arrière gauche



Poz.	Position des composants du système électrique
1	Feu arrière gauche
2	Feu arrière droit
3	Tableau d'avertissement avant
4	Tableau d'avertissement arrière
5	Tableau d'avertissement arrière (EHK OSN 69). La plaque est présente uniquement sur une machine sans l'équipement HE (Homologation européenne).
6	Feu avant blanc avec réflecteur

## 7 MONTAGE DE LA MACHINE CHEZ LE CLIENT

- L'exploitant doit réaliser le montage selon les instructions du fabricant, de préférence en collaboration avec un technicien spécialisé désigné par le fabricant.
-  • L'exploitant doit assurer à la fin du montage un essai de fonctionnement de toutes les parties montées.
- L'exploitant doit veiller à ce que la manipulation de la machine à l'aide d'un dispositif de levage lors du montage soit en conformité avec le chapitre „4“.

## 8 MISE EN SERVICE



- Avant de réceptionner la machine, testez et contrôlez si elle n'a pas subi de dommages lors du transport et vérifiez la présence de toutes les pièces figurant dans le bon de livraison.
- Avant de mettre la machine en marche, lisez attentivement ce mode d'emploi, en particulier les chapitres 1– 5. Avant la première utilisation de la machine, familiarisez-vous avec ses éléments de commande et avec son fonctionnement en général.
- Lors du travail avec la machine, respectez non seulement les consignes figurant dans ce mode d'emploi, mais également les règles générales relatives à la sécurité au travail, à la protection de la santé, à la sécurité de transport, à la sécurité incendie et à la protection de l'environnement en vigueur.
- Avant toute utilisation (mise en marche), le conducteur doit contrôler la machine du point de vue d'intégralité, de sécurité au travail, d'hygiène au travail, de sécurité incendie, de sécurité de transport et de protection de l'environnement. La machine présentant des signes d'endommagement ne doit pas être mise en service.
- L'attelage de la machine au tracteur doit être réalisé sur une surface droite et consolidée.
- Lors du travail en pente, respectez l'accessibilité de pente minimale depuis tout l'ensemble **TRACTEUR – MACHINE**.
- Avant de démarrer le moteur du tracteur, contrôlez l'absence de personnes ou d'animaux dans l'espace de travail de l'ensemble et mettez en marche le signal sonore d'avertissement.
- Le conducteur doit respecter lors du travail les règles techniques et de sécurité de la machine fixées par le fabricant.
- Le conducteur répond de la sécurité et de tous les dommages provoqués par le fonctionnement du tracteur et de la machine attelée.
- Le conducteur est obligé de respecter lors du travail les vitesses prescrites, indiquées dans le mode d'emploi dans le chapitre 1.1.
- Avant de quitter la cabine de tracteur, le conducteur est obligé de descendre la machine et de bloquer l'ensemble contre le déplacement.

## 8.1 Acouplement au tracteur

- La machine peut être attelée uniquement à un tracteur dont le poids à vide est identique ou supérieur au poids total de la machine attelée.
- La machine ne peut être accouplée qu'à un tracteur dont la gamme de puissance a été approuvée par le fabricant.
- Le conducteur doit respecter toutes les règles générales en vigueur relatives à la sécurité au travail, à la protection de la santé, à la sécurité incendie et à la protection de l'environnement.
- L'opérateur ne peut connecter la machine qu'au tracteur qui est équipé d'une attelage à étage arrière.
- Pour alourdir n'utilisez que les poids établis par le fabricant du tracteur.
- Tableau des exigences à l'égard du moyen de traction pour le travail avec la machine:

Exigence à l'égard de la puissance du moteur du tracteur pour la <b>SC600PS</b>		<b>75 kW (100 HP)</b>
Exigence à l'égard de la puissance du moteur du tracteur pour la <b>SC900PS</b>		<b>90 kW (125 HP)</b>
Exigence sur l'équipement de traction du tracteur (suspension)	∅ trous de la suspension à étages (supérieure) et du pied de bielle	<b>∅40 mm (1,57 in)</b>
	hauteur autorisée de la suspension à étages du plan de translation du tracteur	<b>550 - 750 mm (21,6-29,5 in)</b>
	∅ du trou de l'attelage inférieur de l'œillet du timon (selon la configuration)	∅40 mm (1,57 in) ∅51 mm (2 in) ∅71 mm (2,8 in)
Exigence à l'égard du système hydraulique du tracteur	Circuit de pliage	<b>Pression dans le circuit min. 125 bar (1813 Psi)– max 200 bar (2900 Psi), 2 pièces de prise de courant de l'embrayage rapide ISO 12,5</b>

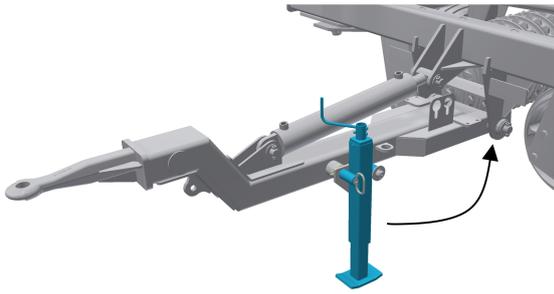
- Une machine accouplée doit être bloquée mécaniquement contre tout mouvement ⇒ La machine qui est raccordée de manière pneumatique doit être bloquée avec des coins.
- Raccordez la machine à la suspension supérieure à étages ou en crochet de la suspension inférieure du tracteur.
- Réglez la hauteur du timon SC600PS à l'aide de la béquille afin qu'elle soit identique à la hauteur de la suspension du tracteur.
- Raccordez l'ensemble hydraulique de la machine au circuit pneumatique du tracteur. Pour raccorder l'ensemble hydraulique de la machine au tracteur, placez la fiche de la machine dans les prises d'un même type de raccord rapide placé sur le tracteur.
- Placez le raccord rapide de la machine destiné au passage de la machine en position de travail **FICHE AVEC SOUFFLET BLANC** dans la prise supérieure du circuit du tracteur.
- RPlacez le raccord rapide de la machine destiné au passage de la machine en position de transport **FICHE AVEC SOUFFLET BLEU** dans la prise inférieure du circuit du tracteur.
- Réglez la hauteur du timon **CSC900PS** à l'aide de la hydraulique afin qu'elle soit identique à la hauteur de la suspension du tracteur.
- PAprès avoir accouplé la machine SC600PS à la suspension à étages supérieure, placer le béquille en „**POSITION 2**“ (voir la fig. 4).



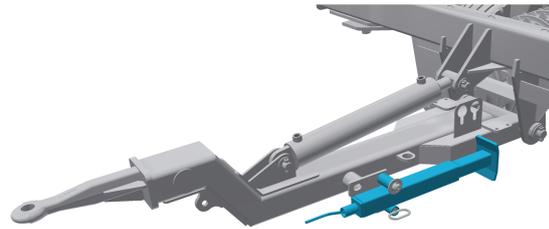
**Lors de l'attelage, aucune personne ne doit demeurer dans l'espace entre le tracteur et la machine.**

Fig. 4 - positions de la béquille sur le SC600PS

Position 1



Position 2



### SPÉCIFICATIONS DE L'HUILE HYDRAULIQUE

De l'usine, le circuit hydraulique de la machine est rempli de l'huile:

Niveau de puissance: API GL 5; SAE 10W-30; SAE 80

Spécifications des fabricants:

ALLISON C4; CATERPILLAR TO-4; VOLVO VCE WB 101; 97303 JONH DEERE 20C/20D ZF TE-ML 03E/05F/06E/06F/06K/17E/21F

PARKER DENISON HF-0/HF-1/HF-2 New HOLLAND NH 420A/410B MASSEY FERGUSON M1135/M1141/M1143/ M1145

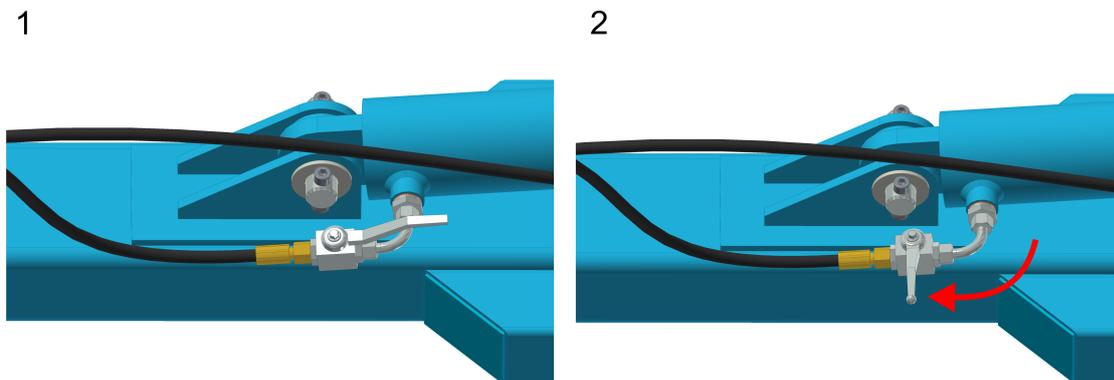
KUBOTA UDT Fluid CASE IH MS-1204/MS-1206/ MS-1207/MS-1209 FORD M2C134D M2C86B/C CNH MAT 3525/ MAT3526

SPERRY VICKERS/EATON M2950S,I-280-S SAUER SUNDSTRAND(DANFOSS) Hydro Static Trans fluid; CASE CNH MAT 3540(CVT), Claas(CVT), AGCO CVT; ML200, Valtra G2-10(XT-60+)

## 8.2 Hydraulique de la machine

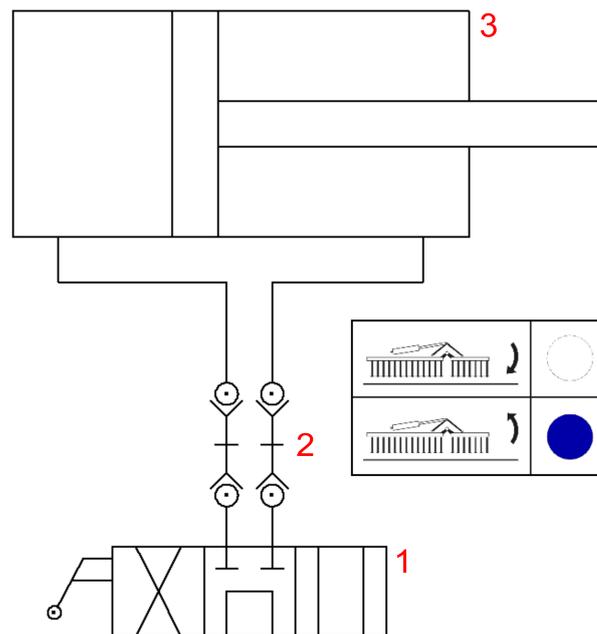
- Raccordez l'hydraulique uniquement si les circuits hydrauliques de la machine et du tracteur sont sans pression.
- Le système hydraulique est sous haute pression. Contrôlez régulièrement les défauts d'étanchéité et supprimez immédiatement les dommages visibles de toutes les conduites, tuyaux et vis.
- Utilisez lors de la recherche et la suppression des défauts d'étanchéité uniquement des accessoires adéquats.
- Pour raccorder le système hydraulique de la machine au tracteur, utilisez la fiche (sur la machine) et la prise (sur le tracteur) des raccords rapides du même type. Réalisez le branchement des raccords rapides aux circuits hydrauliques du tracteur de façon à ce que le dépliage des machine **SOUFFLET BLEU et BLANC** soit sur un circuit de commande.
- Ouvrir la soupape à boulet qui bloque la position de transport – soit la hauteur du timon par rapport à la position horizontale de la machine durant le transport. (voir la fig. 5) (Uniquement pour la machine SC900PS)
- Avant d'ouvrir la soupape, vérifier que la tête du piston n'est pas sous pression.

Fig. 5 - Soupape à boulet de la tête du piston de déploiement de la machine



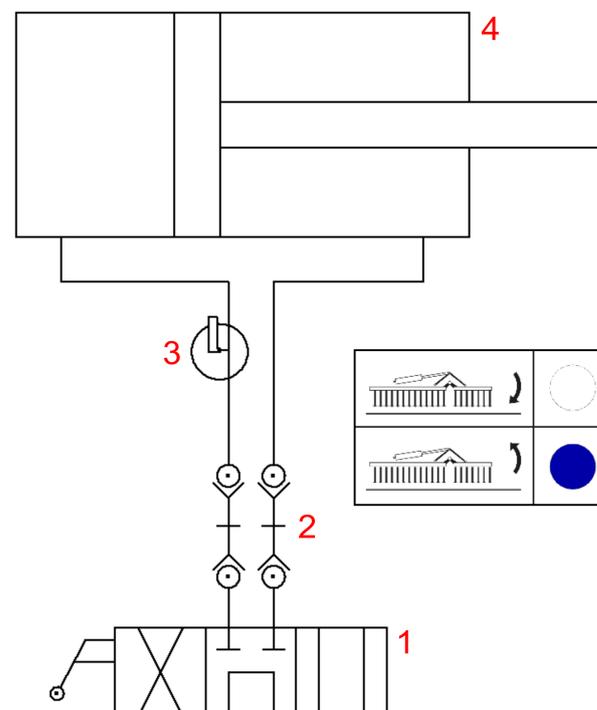
1 – ouvert  
2 – fermé

Schéma hydraulique SC600PS



- 1 – Distributeur de commande du tracteur
- 2 – Couplages rapides hydrauliques
- 3 – Cylindre hydraulique de la commande d'inclinaison

Schéma hydraulique SC900PS



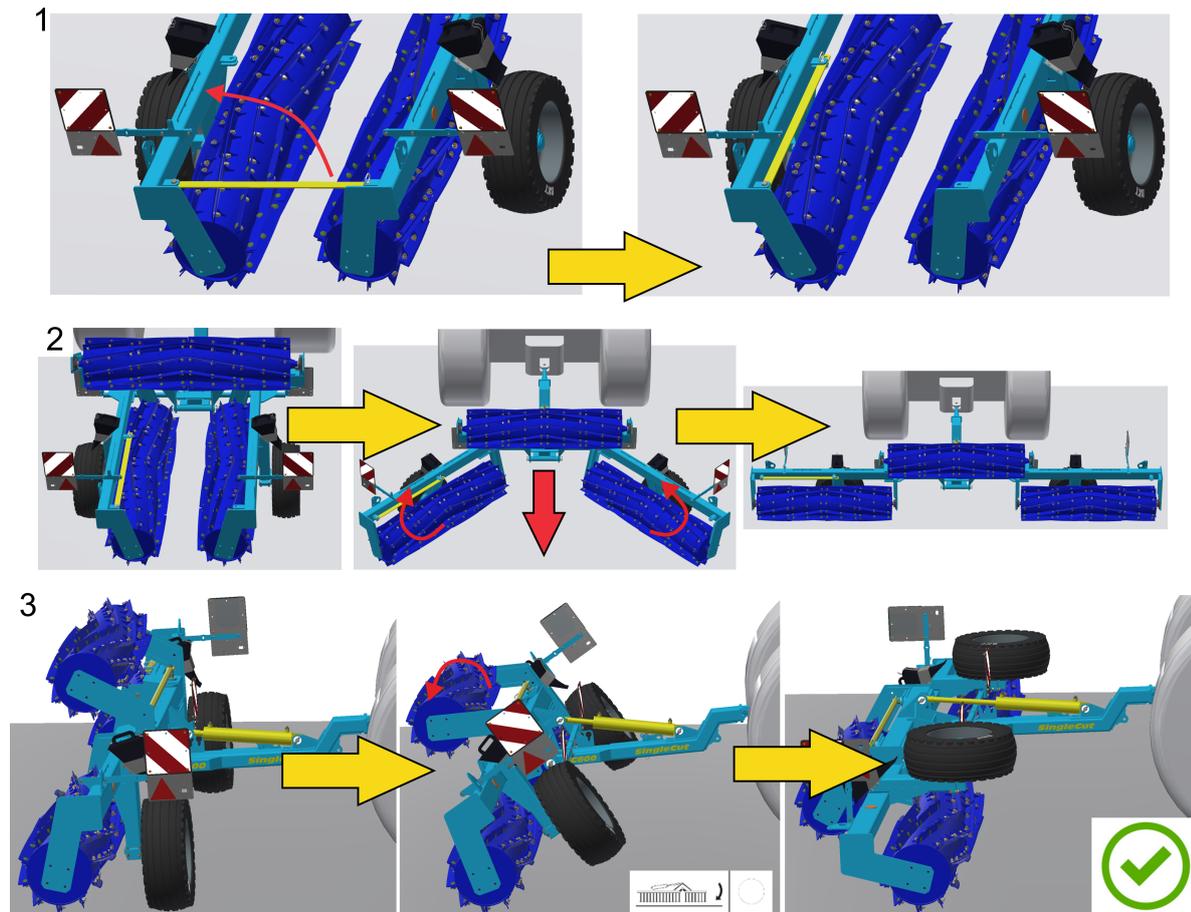
- 1 – Distributeur de commande du tracteur
- 2 – Couplages rapides hydrauliques
- 3 – Soupape d'arrêt
- 4 – Cylindre hydraulique de la commande d'inclinaison

### 8.3 Placer en position de travail

#### SC600PS

- 1 – Renversez la bielle de connection dans la POSITION DE TRAVAIL.
- 2 – En respectant les consignes de sécurité, commencez à reculer la machine jusqu'à ce que les bâtislatéraux soient dans la position repliée.
- 3 – Puis, à l'aide du circuit hydraulique renversez la machine dans la position de travail.

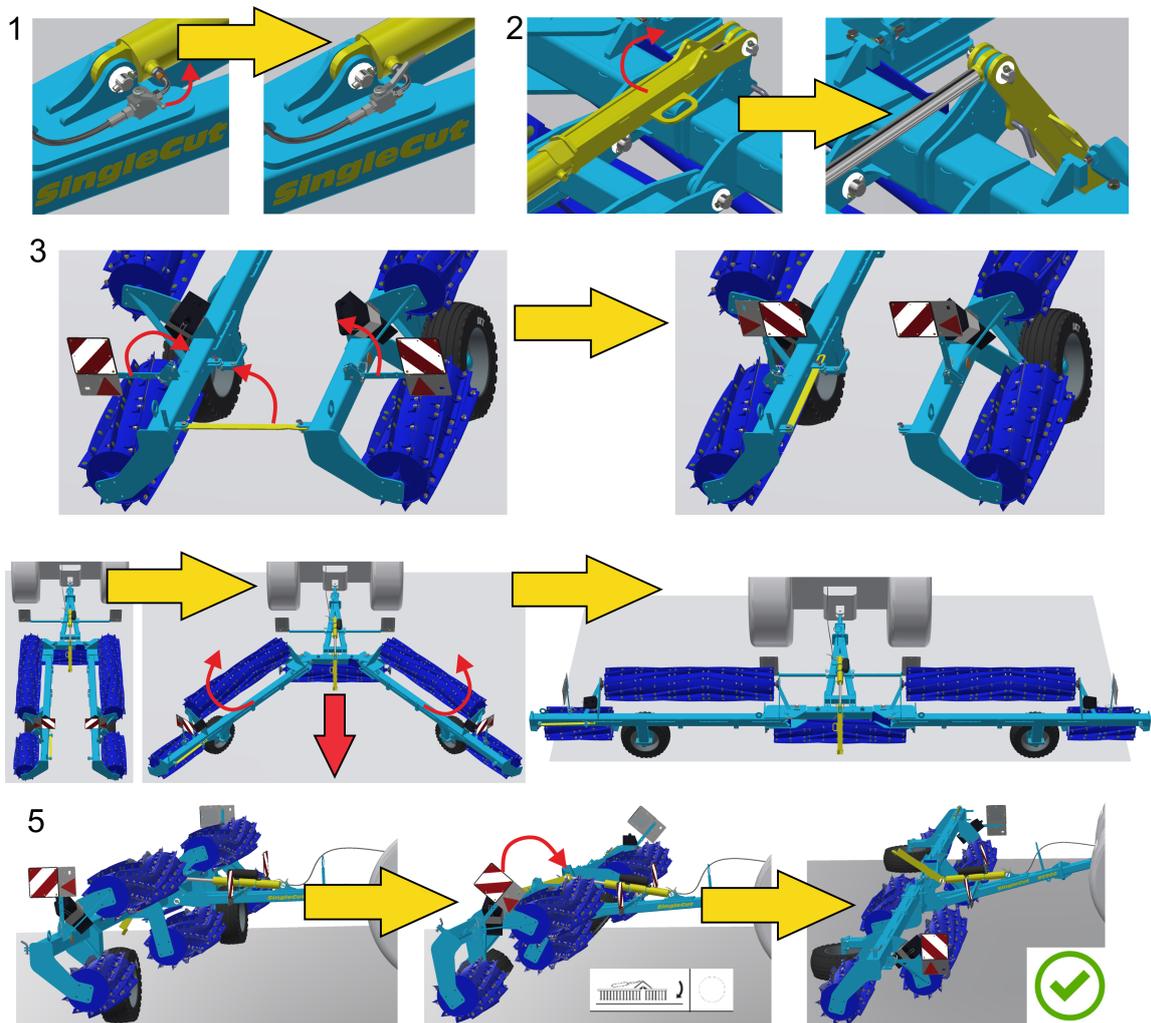
Il est interdit de mettre la machine dans la position de travail sur une pente.



**SC900PS**

- 1 – Ouvrez la soupape boulet qui bloque la position de transport.
- 2 – Renversez l'entretoise dans la position de travail.
- 3 – Renversez la bielle de connection dans la POSITION DE TRAVAIL. Renversez les cibles arrières dans la position de travail.
- 4 – En respectant les consignes de sécurité, commencez à reculer la machine jusqu'à ce que les bâtislatéraux soient dans la position replié.
- 5 – Puis, à l'aide du circuit hydraulique renversez la machine dans la position de travail. Changez le circuit hydraulique dans la position flottante.

Il est interdit de mettre la machine dans la position de travail sur une pente.



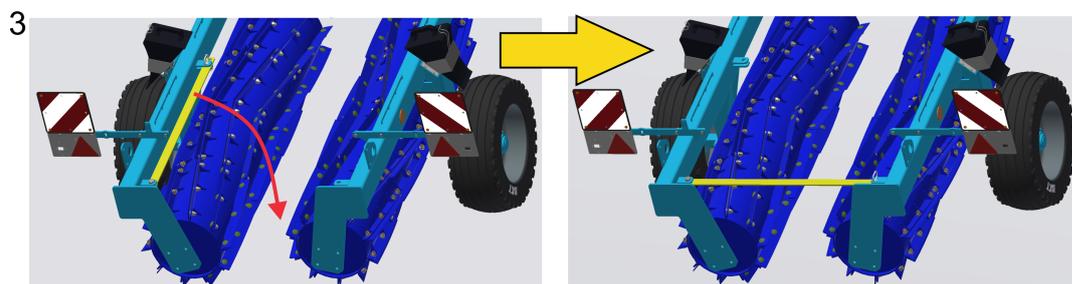
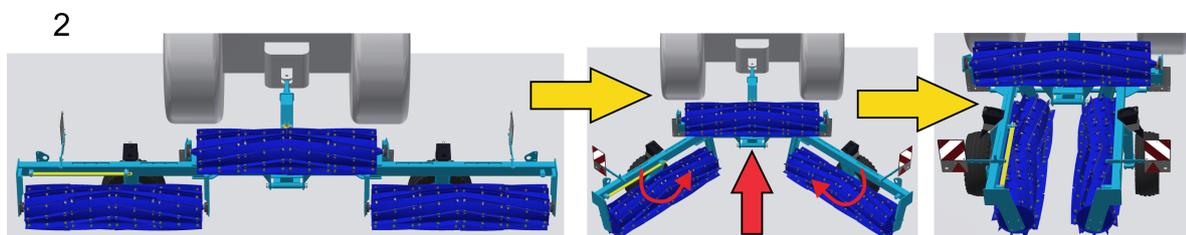
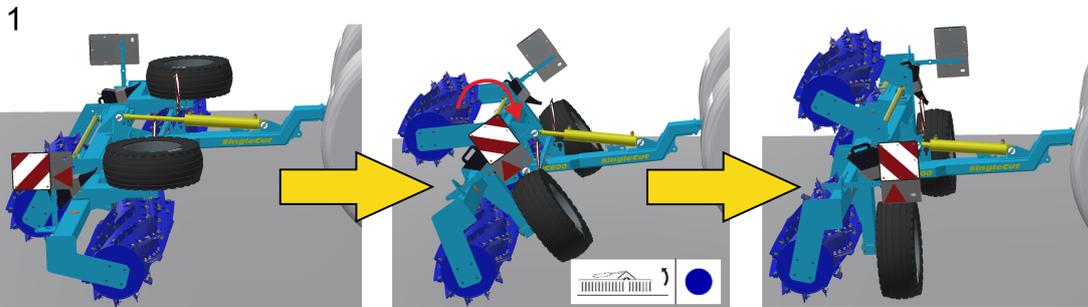
## 8.4 Placer en position de transport

- Nettoyez la machine pour en enlever les impuretés brutes.
- Il est interdit de démonter les parties du système hydraulique du compactomat qui sont sous pression.
- L'huile hydraulique qui sous pression pénètre sous l'épiderme, va causer une blessure grave et pour cela il faut appeler immédiatement le médecin.

**⚠ Pour éviter le mouvement de l'hydraulique involontaire ou provoqué par des personnes étrangères (enfants, coéquipiers), les distributeurs de commande sur le tracteur doivent être protégés ou bloqués en cas d'inutilisation ou en position de transport.**

### SC600PS

- 1 – À l'aide des leviers du circuit hydraulique du tracteur reversez la machine sur les roues de roulement.
- 2 – En respectant les consignes de sécurité, commencez à avancer la machine jusqu'à ce que les bâtis latéraux soient dans la position déversée.
- 3 – Reversez la bielle de connection dans la POSITION DE TRANSPORT.

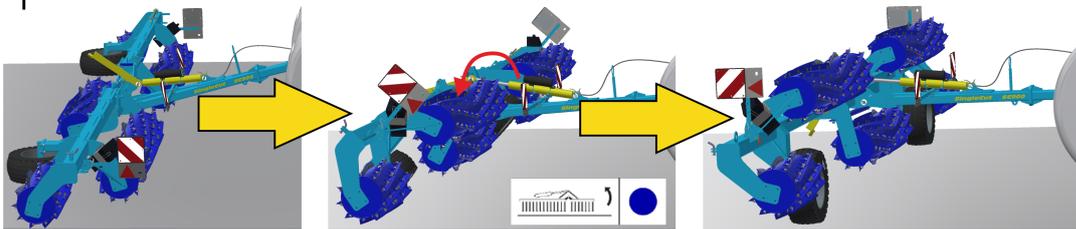


## SC900PS

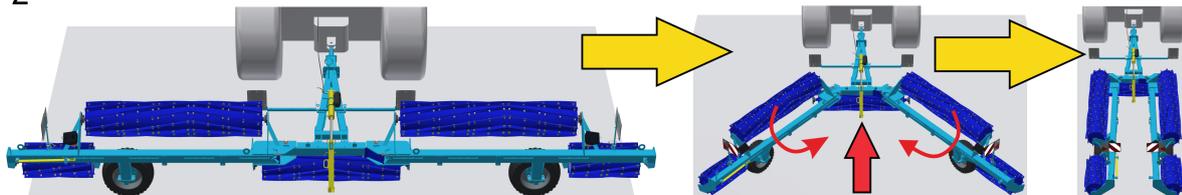
- 1 – À l'aide des leviers du circuit hydraulique du tracteur renversez la machine sur les roues de roulement.
- 2 – En respectant les consignes de sécurité, commencez à avancer la machine jusqu'à ce que les bâtis latéraux soient dans la position déversée.
- 3 – Renversez la biellette de connection dans la POSITION DE TRANSPORT. Renversez les cibles arrières dans la position de transport.
- 4 – Renversez l'entretoise de la tige de piston dans la position de transport.
- 5 – À l'aide du circuit hydraulique touchez le front de la tige de piston à l'entretoise.
- 6 – Fermez la soupape boulet bloquant la position de transport.

Il est interdit de mettre la machine dans la position de travail sur une pente.

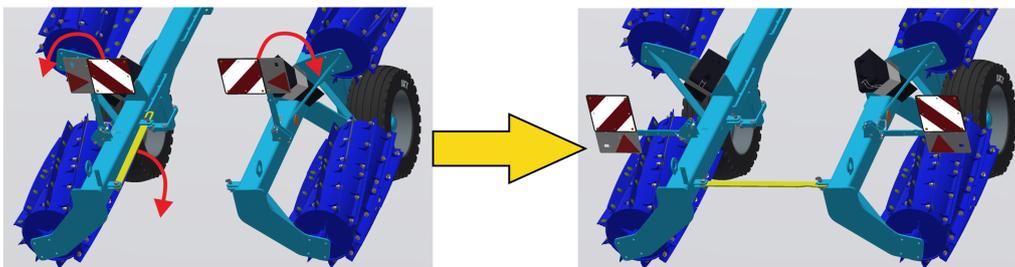
1



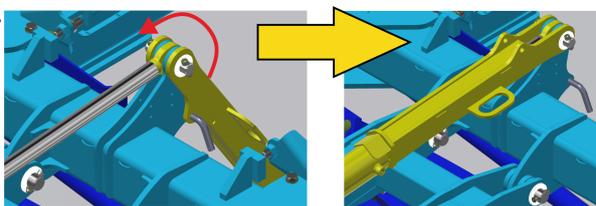
2



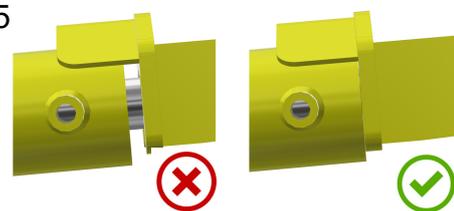
3



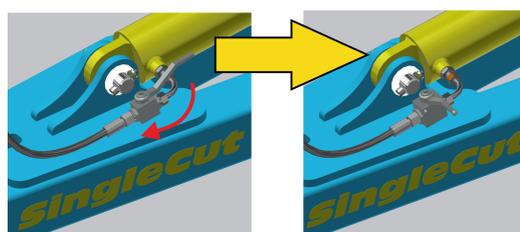
4



5



6



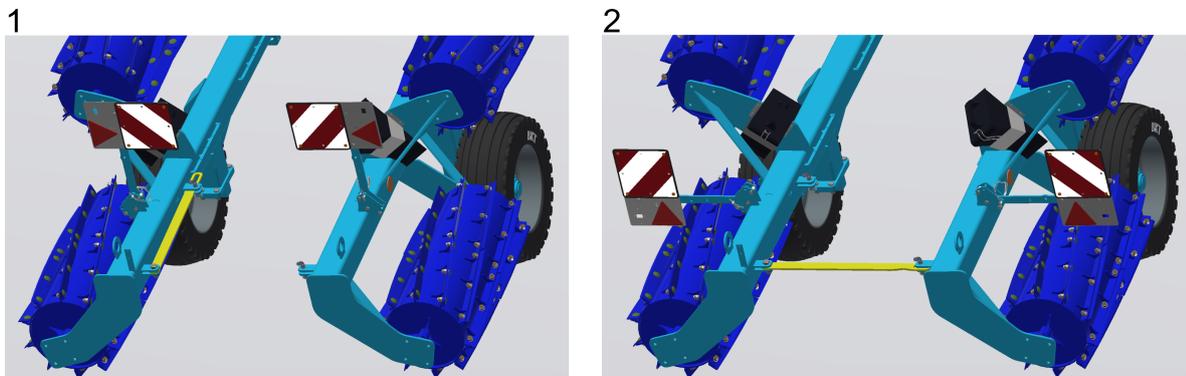
## 9 TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION

- La soupape à boulet qui bloque la position de transport – soit la hauteur du timon par rapport à la position horizontale de la machine durant le transport – doit être fermée (voir la fig. 5). (Valable pour les machines SC900PS)
- La tige de raccordement qui bloque la position des châssis latéraux les uns par rapport aux autres doit être bloquée.
- La machine doit être équipée d'écrans avec marquage des contours, d'éclairage fonctionnel et de plaque arrière avec symbole pour véhicules lents (selon EHK n° 69). La plaque est présente uniquement sur une machine sans l'équipement HE (Homologation européenne).
- L'éclairage doit fonctionner lors du déplacement sur les voies de communication.
- Le tracteur doit être équipé d'un dispositif lumineux particulier de couleur orange qui doit fonctionner lors du déplacement sur les voies de communication.
- La vitesse maximale de transport lors de la circulation sur les voies de circulation avec l'homologation européenne est de **30 km/hod (18,6 mph)**, sinon **20 km/hod (12,4 mph)**.
- Lors du transport de la machine sur des voies de communication, le conducteur doit respecter les lois et ordonnances en vigueur relatives à cette situation et qui précisent les relations des essieux du tracteur en fonction de la vitesse de transport.
- Compte tenu des dimensions de transport de la machine, le conducteur est obligé d'être particulièrement prudent lors du déplacement sur les voies de communication.



**Défense de fonctionnement en cas de manque de visibilité!**

Fig. 6 - Tige de raccordement des châssis latéraux



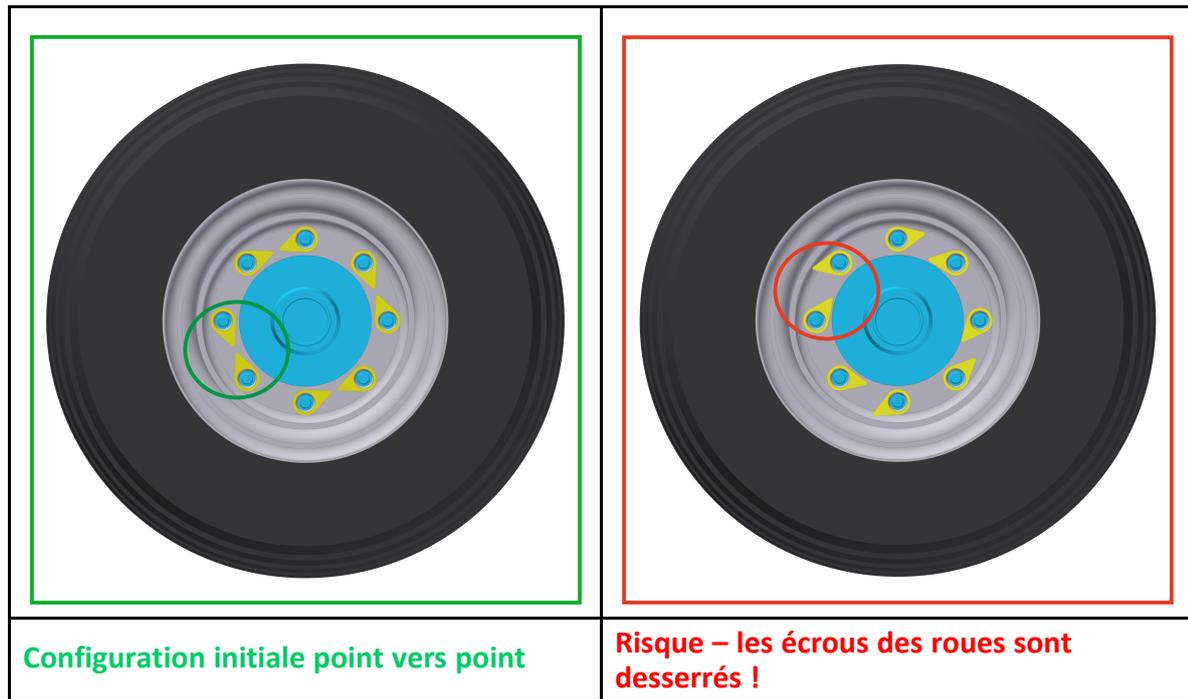
- 1 – débloqué  
2 – bloqué

## Contrôle des écrous sur l'essieu de transport

- Les écrous desserrés peuvent être contrôlés par une pointe en plastique appelée « Check Point » qui permet de connaître l'état des écrous, à savoir, s'ils sont desserrés ou pas.
- Contrôler toujours l'état des Check Points avant le départ.
- Si les pointes ne sont pas les une en face des autres, il est indispensable de serrer les écrous des roues au couple de torsion demandé et de placer les Check Points, les flèches, les une en face des autres, comme indiqué sur l'image.

### Couples de torsion pour les écrous des essieux :

- M18x1,5 - 265 Nm
- M20x1,5 - 343 Nm
- M22x1,5 - 440 Nm



## 10 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE LA MACHINE



**Respectez les consignes de sécurité relatives aux soins et à l'entretien.**

- Lorsqu'il est nécessaire de souder lors d'une réparation alors que la machine est attelée au tracteur, il est nécessaire que les câbles d'alimentation de l'alternateur et de l'accumulateur du tracteur soient débranchés.
- Avant toute utilisation de la machine, puis en fonction du besoin, contrôlez le serrage de tous les assemblages par vis ou autres.
- Contrôlez en continu l'usure des éléments de travail de la machine, éventuellement remplacez ces éléments de travail usagés par des neufs.
- Le réglage, le nettoyage et le graissage de la machine peuvent être réalisés uniquement lorsque la machine est au repos (c'est-à-dire, la machine est arrêtée et ne fonctionne pas).
- Lors du travail sur la machine levée, utilisez des dispositifs d'appui adéquats, placés dans des endroits marqués ou dans des endroits convenant à cet effet.
- Lors du réglage, le nettoyage, l'entretien et les réparations sur la machine, bloquez les parties de la machine pouvant chuter ou autrement menacer le conducteur.
- Pour accrocher la machine lors de la manipulation à l'aide d'un dispositif de levage, utilisez uniquement les endroits marqués par des étiquettes autocollantes comportant la marque de la chaîne .
- En cas de panne ou d'endommagement de la machine, coupez immédiatement le moteur et protégez-le contre une remise en marche, bloquez la machine contre le déplacement ⇒ seulement après vous pouvez procéder à la suppression de la panne.
- Aux réparations des circuits hydrauliques la machine doit être sécurisée contre le mouvement et dépliée ou posée sur le cylindre avant (SC900PS) ou sur le pied du vérin (SC600PS).
- Utilisez lors des réparations de la machine uniquement les pièces détachées d'origine, les outils et les accessoires de protection adéquats.
- Contrôlez régulièrement la pression fixée dans les pneus de l'essieu de la machine et l'état des pneus. Effectuez la réparation éventuelle des pneus dans un atelier spécialisé.
- Maintenez la machine propre.



**N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression ou de jet d'eau direct pour nettoyer les roulements et les cylindres hydrauliques. Les joints et les roulements ne sont pas étanches lors d'une pression trop importante.**

## 10.1 Utilisation des plaques d'ecartement

Les plaques d'écartement servent à délimiter les tolérances de fabrication. Par conséquent, elles peuvent ne pas être utilisées.

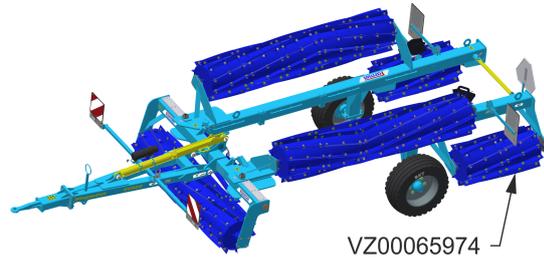
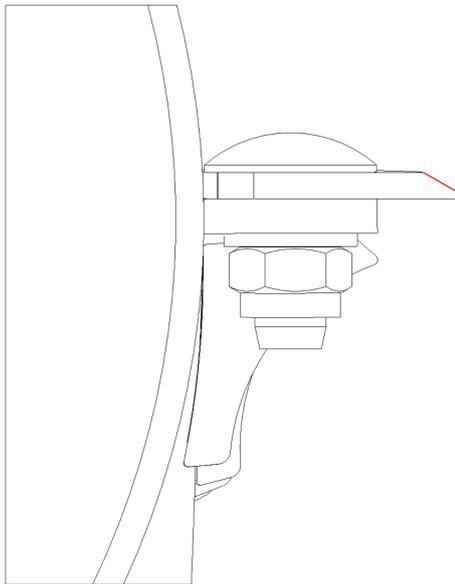
- Fixez les corps de palier aux rouleaux
- Sortez le rouleau avec les paliers entre les parois latérales du cadre et évaluez s'il est nécessaire d'utiliser les PLAQUES D'ECARTEMENT

<p>1 – Plaques d'ecartement</p>	<p>1 – Paroi laterale du cadre                  2 – Plaques d'ecartement                  3 – Corps de palier                  4 – Axe du rouleau                  5 – Vis  <b>Parametre "X" = un espace est créé?</b>                  OUI = Utilisez les plaques d'ecartement                  NON = N'utilisez pas les plaques d'ecartement</p>

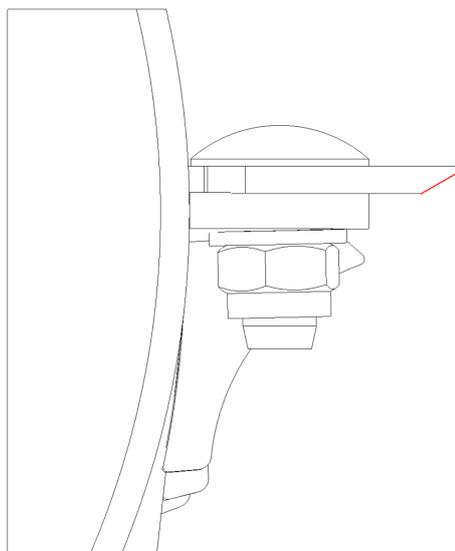
## 10.2 Remplacement des lames usées du rouleau

- Lors du changement des arêtes, respectez toujours les règles et ordonnances de sécurité.
  - Changez les arêtes uniquement sur une surface solide et plane et lorsque la machine est arrêtée.
  - Tournez le rouleau avec l'arête endommagée pour pouvoir procéder au changement.
  - S'il est nécessaire de changer beaucoup d'arêtes, démontez le rouleau de la machine et procédez au changement dans l'atelier de service après-vente.
- 
 • Respectez l'orientation de l'arête sur le rouleau ! Tous les rouleaux ne sont pas identiques !

### UNIQUEMENT LE ROULEAU VZ00065974 (SC900PS)



### AUTRES ROULEAUX (SC900PS+SC600PS)



## 11 PLAN D'ENTRETIEN

PLAN D'ENTRETIEN					
Réalisez l'entretien prévu conformément au manuel d'entretien :					
Opération	Tous les jours (saison)	1x par semaine	Avant la saison	Après la saison	Intervalle
Machine en général					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôle visuel de la machine</li> <li>Surveillance des bruits et des vibrations anormaux et de l'usure excessive</li> </ul>	X				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôle des points clés : axes, roulements, rouleaux, organes de travail</li> </ul>	X		X	X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyage de la machine</li> <li>Stockage de la machine, de préférence sous un toit</li> <li>Enregistrer le démarrage de la machine / saison (ha)</li> </ul>		X		X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Révision complexe</li> <li>Contrôle du châssis</li> </ul>	X			X	
	Ne nettoyez pas les rouleaux hydrauliques, les roulements, les éléments électriques et électroniques au nettoyeur sous pression ou sous un jet d'eau direct. Les joints et les roulements ne sont pas étanches en cas de pression élevée.				
Système hydraulique					
Contrôle du fonctionnement, de l'étanchéité, de la fixation et des endroits usés de toutes les parties et des tuyaux hydrauliques		X	X		
<b>Tuyaux hydrauliques – remplacement :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gaine extérieure du tuyau endommagée (mécaniquement ou pourrie)</li> <li>Infiltration de liquide (en particulier au niveau du raccord)</li> <li>Bulles ou cloques sur le tuyau</li> <li>Raccord déformé ou corrodé</li> <li>Raccord desserré – le tuyau tourne</li> </ul>	X			X	
<b>Tuyaux hydrauliques – remplacement :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Durée de vie du tuyau dépassée</li> </ul>					6 ans

--	--	--	--	--	--

**!!! PREVENTION – signifie planifier la suppression du problème, hors saison, sans stress et de façon confortable avant l'apparition d'un problème secondaire, d'avarie ou de risques pour la santé .**

PLAN D'ENTRETIEN					
Réalisez l'entretien prévu conformément au manuel d'entretien :					
Opération	Tous les jours (saison)	1x par semaine	Avant la saison	Après la saison	Intervalle
Raccords à vis					
<b>Contrôle visuel</b> des raccords à vis et hydrauliques, resserrez les raccords desserrés avec un couple de serrage approprié (tableau des Couples de serrage)	<b>X</b>			<b>X</b>	
<b>Œillet d'attelage</b> – contrôle, éventuellement serrage  M 16 – 10.9. – 300 Nm M 20 – 10.9. – 560 Nm		<b>X</b>	<b>X</b>		
<b>Roues – serrer tous les écrous des roues</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une première fois après 10 heures de service</li> <li>• Après le changement de la roue, après 10 heures de service</li> </ul> M 18 x 1,5 – 300 Nm M 20 x 1,5 – 400 Nm M 22 x 1,5 – 500 Nm		<b>X</b>	<b>X</b>		
<b>Contrôle de la pression dans les pneus</b>					
Essieu de transport	19.0/45-17 144 A8 pression 280 kPa	<b>X</b>		<b>X</b>	
	19.0/45-17 148 A8 pression 330 kPa				
	19.0/45-17 152 A8 pression 390 kPa				
	19.0/45-17 157 A8 pression 475 kPa				
<b>Roulements de l'essieu de transport</b> – contrôle et éventuellement réglage du jeu (travail en atelier)	Tous les jours (saison)			<b>X</b>	
<b>!!! PREVENTION – signifie planifier la suppression du problème, hors saison, sans stress et de façon confortable avant l'apparition d'un problème secondaire, d'avarie ou de risques pour la santé .</b>					

<b>PLAN D'ENTRETIEN</b>					
Réalisez l'entretien prévu conformément au manuel d'entretien :					
Opération	Tous les jours (saison)	1x par semaine	Avant la saison	Après la saison	Intervalle
Circuits électriques					
Contrôle de l'endommagement, éventuellement remplacement		X	X		
Dispositif de sécurité					
Éclairage et plaques hachurées de sécurité – contrôle de l'état, du fonctionnement et de la propreté	X		X		
Plaques d'avertissement et de sécurité – contrôle de la présence et de la lisibilité	X	X			
Plan de graissage de la machine					
Articulation du timon/œillet d'attelage – graisse plastique	X			X	
Roulements de l'essieu – graisse plastique au Lithium – contrôle, éventuellement ajout				X	
Après la saison					
<b>Toute la machine</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Procédez au traitement et au nettoyage ; ne pulvérisez pas de l'huile ni d'autres produits sur les parties en plastique</li> <li>• Appliquez sur les tiges de pistons des rouleaux hydrauliques un produit adéquat contre la corrosion</li> <li>• Contrôlez la solidité de tous les raccords à vis et télescopiques (voir tableau des couples de serrage)</li> <li>• Contrôlez l'endommagement des circuits électriques et remplacez-les si nécessaire</li> <li>• Bloquez la machine contre tout mouvement à l'aide des cales</li> </ul>					
<b>!!! PREVENTION – signifie planifier la suppression du problème, hors saison, sans stress et de façon confortable avant l'apparition d'un problème secondaire, d'avarie ou de risques pour la santé.</b>					

## 12 RANGEMENT DE LA MACHINE

**Mise hors service de la machine pour une durée prolongée :**

- Si possible, stockez la machine sous un toit.
- Stockez la machine sur un support droit et solide avec une capacité de charge suffisante.
- Avant de ranger la machine, débarrassez-la d'impuretés et conservez-la de façon à éviter tout endommagement pendant le stockage. Portez une attention particulière à tous les endroits de graissage et graissez-les soigneusement selon le plan de graissage.



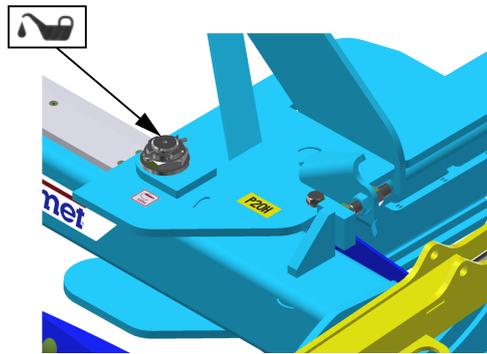
**Protégez la machine contre l'accès des personnes non autorisées**

## 13 PLAN DE GRAISSAGE DE LA MACHINE

- Respectez les consignes de sécurité lors de l'entretien de la machine et son graissage.

ENDROIT DE GRAISSAGE		INTERVALLE	PRODUIT DE GRAISSAGE
Plots (valable pour CV500/9m)	fig. 7	Tous les jours, toujours avant le début du travail avec la machine. Toujours à la fin du travail lors du rangement de la machine. Toujours avant de ranger la machine (pour une période pendant laquelle le machine est stockée et ne fonctionne pas).	Graisse plastique KP2P-20 Likx selon le DIN 51 502

Fig. 7 - Graissage des plots



### Manipulation des graisses:

- Protégez-vous du contact direct avec les huiles en portant des gants ou en appliquant des crèmes de protection.
- Lavez soigneusement les traces d'huile sur la peau à l'eau chaude et au savon.
- Ne nettoyez pas la peau avec de l'essence, du gazoil ou avec d'autres dissolvants.
- L'huile est toxique. Si vous en avez avalé, consultez immédiatement un médecin.
- Tenez les graisses hors de portée des enfants.

## 14 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Contrôlez régulièrement l'étanchéité du système hydraulique.
- Remplacez ou réparez préventivement les tuyaux hydrauliques ou d'autres parties du système hydraulique présentant des signes d'endommagement, avant l'apparition des fuites d'huile.
- Contrôlez l'état des tuyaux hydrauliques et remplacez-les à temps. La durée de vie des tuyaux hydrauliques inclut également le temps de stockage.
- Manipulez les huiles et les graisses selon les lois et règles en vigueur relatives aux déchets.

## 15 LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE

- L'exploitant doit veiller à séparer lors de la liquidation les pièces en acier et les pièces comportant l'huile hydraulique ou la graisse.
- L'exploitant doit découper les pièces en acier en respectant les règles de sécurité et les déposer dans un centre de ramassage des matières premières secondaires. En ce qui concerne les autres pièces, il doit procéder selon les lois en vigueur relatives aux déchets.

## 16 SERVICES DE DÉPANNAGE ET CONDITIONS DE GARANTIE

### 16.1 Service de dépannage

Le service de dépannage est assuré par un représentant commercial après la consultation avec le fabricant ou par le fabricant lui-même. Les pièces détachées sont disponibles chez les vendeurs individuels par l'intermédiaire d'un réseau de vente sur tout le territoire de la république. Utilisez les pièces détachées uniquement selon le catalogue de pièces détachées édité officiellement par le fabricant.

### 16.2 Garantie



1. Le fabricant octroie une garantie de 12 mois pour les pièces suivantes. En cas d'enregistrement immédiat de la vente au client final avec ses coordonnées valides, le client final bénéficie d'une extension de garantie d'une durée de 36 mois. La garantie commence à courir à partir de la date de remise du produit à l'utilisateur final (acheteur). L'enregistrement doit être réalisé par le vendeur (représentant commercial) sur le portail Mon Farmet. Sur la base d'un enregistrement correctement réalisé, le client final obtient les données d'accès au portail Mon Farmet avec tous les avantages.
2. La garantie couvre les vices cachés apparaissant pendant la garantie lors d'une utilisation correcte de la machine à condition de respecter les conditions indiquées dans le mode d'emploi.
3. La garantie ne s'applique pas aux pièces détachées d'usure, c'est-à-dire à l'usure mécanique courante des pièces de remplacement des parties de travail (socs, disques, herse, rouleaux des cylindres, etc.).
4. La garantie est liée à la machine et ne cesse pas suite au changement de propriétaire. L'extension de la garantie est conditionnée par l'enregistrement en indiquant les coordonnées du nouveau propriétaire sur le portail Mon Farmet.
5. La garantie est limitée au démontage et au montage, éventuellement au remplacement ou à la réparation de la pièce défectueuse. La décision si la pièce défectueuse sera remplacée ou réparée, appartient au fabricant Farmet.
6. Pendant la garantie, seul un technicien agréé du fabricant est autorisé à réaliser les réparations ou d'autres interventions sur la machine, faute de quoi la garantie ne sera pas reconnue. Cette disposition ne s'applique pas au remplacement des pièces détachées d'usure (voir point 3).
7. La garantie est conditionnée par l'utilisation des pièces détachées d'origine du fabricant.

2025/003/01

(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
 (GB) CE CERTIFICATE OF CONFORMITY  
 (D) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
 (F) DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
 (RU) СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
 (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. (CZ) My (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My: **Farmet a.s.**  
 Jiřinková 276  
 552 03 Česká Skalice  
 Czech Republic  
 DIČ: CZ46504931  
 Phone: +420 491 450 111

(CZ) Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. (CZ) Strojní zařízení: - název : **Řezací válce**  
 (GB) Machine: - name : **Cutting rollers**  
 (D) Fabrikat: - Bezeichnung : **Schneidwalzen**  
 (F) Machinerie: - dénomination : **Rouleaux de coupe**  
 (RU) Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Режущие катки**  
 (PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Wały tnące**
- typ, type : **SINGLECUT-PS**  
 - model, modèle : **SC 600 | 900 PS**  
 - PIN/VIN :
- (CZ) výrobní číslo :   
 - (GB) serial number  
 - (D) Fabriknummer  
 - (F) n° de production  
 - (RU) заводской номер  
 - (PL) numer produkcyjny

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/CE). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/EG). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/EC). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by date: 01.06.2025  
 (D) Bewilligen (F) Approuvé  
 (RU) Утвердил (PL) Uchwalif

**Ing. Petr Lukášek**  
 Technical director



V České Skalici date: 01.06.2025

**Ing. Tomáš Smola**  
 Director of the Agricultural Technology Division

